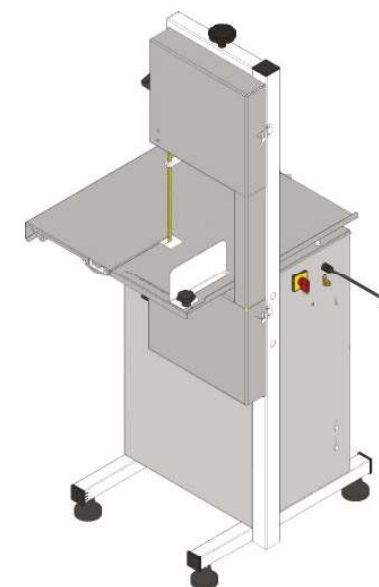




BAND SAW FOR BONES, STAINLESS STEEL
SIERRA PARA HUESOS INOXIDABLE

MODELOS

SF/SL-218
SF/SL-282

70050.9 - ENGLISH/ESPAÑOL
Data de Revisão: 27/01/2020
Metalúrgica Skymssen Ltda
Rodovia Ivo Silveira 9525
Volta Grande
88355-202 Brusque/SC/Brasil
CNPJ: 82.983.032/0001-19
www.skymssen.com – Fone: +55 47 3211 6000

INSTRUCTION MANUAL MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. INTRODUCTION	2
1.1 Safety	2
2. MAIN COMPONENTS AND TECHNICAL FEATURES	2
3. INSTALLATION AND PRE-OPERATION	3
3.1 Placing	3
3.2 Electrical Installation.....	3
3.3 Pre-Operation	3
4. OPERATION.....	3
4.1 Starting.....	3
4.2 Operation Procedures	3
5. CLEANING	4
6. MAINTENANCE	4
7. PROBLEM SOLUTIONS.....	5
8. ELECTRICAL DIAGRAMS.....	10

This equipment has been developed for commercial operation, it is used for instance in restaurants, fast foods, hospitals, bakeries, butchers and similar.

- For continuous industrial production
- A working ambient having a corrosive or explosive atmosphere, or contaminated with water vapour, dust or gas.

The instructions below must be followed to avoid accidents, non-compliance can cause serious injuries:

1.1.2 If the Equipment physically falls down, in any way, suffers any kind of damage or has stopped working for any reason, it is necessary to call specialized technical assistance.

1.1.4 Keep hands or any kind of devices, tools, accessories away from the moving parts of the Equipment while it is turning on and processing recipes to avoid potential damages to the Equipment and injuries to the end user.

1.1.6 Make sure that the voltage of Equipment and of the local electrical supply match. Also make sure that the equipment is properly grounded.

1.1.8 Use steel gloves during the operation.

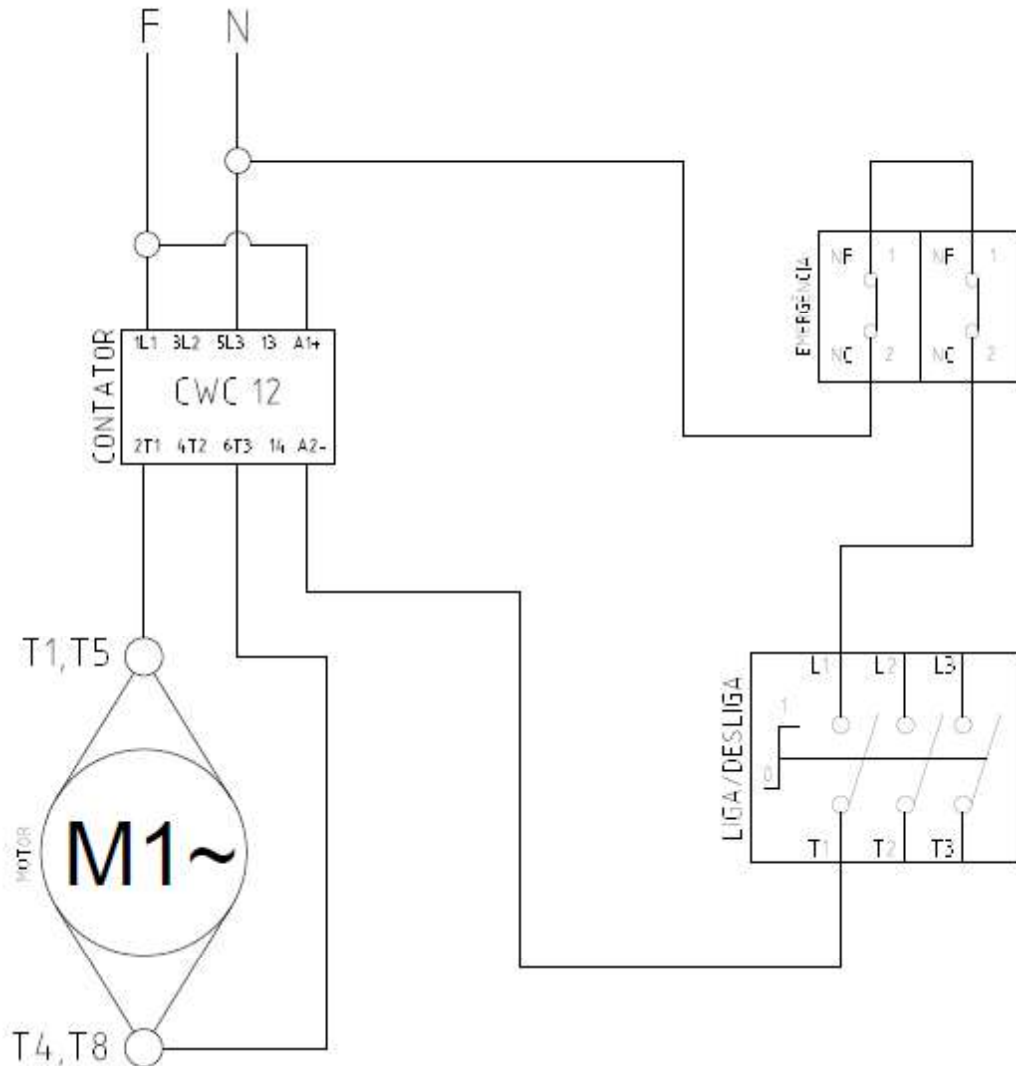
2

 **Never spray water directly on to the equipment.**

01 – Blade Tension Regulator Handle	08 – Motor Housing
02 – Door	09 – Blade
03 – Upper Wheel	10 – Thickness Guide
04 – Blade Guide	11 – Handle
05 – Fixed Table	12 – ON/OFF Switch
06 – Lower Wheel	
07 – Feet	

To reverse the direction of rotation of the motor, replace the T5 wire with the T8 wire.

220V / 50Hz



FEATURES	UNIT	SF-218	SL-218	SF-282	SL-282
Voltage	V	110 or 220	110 or 220	110 or 220	110 or 220
Frequency	Hz	50 or 60	50 or 60	50 or 60	50 or 60
Power Rating	CV	1,5	1,5	2	2
Height	mm	1600	1540	1675	1675
Width	mm	700	630	800	800
Depth	mm	800	645	835	835
Net Weight	kg	73	56	75	75
Gross Weight	kg	92	75	102	102
Maximum Cutting Height	mm	260	210	280	280
Maximum Cutting Width	mm	270	230	390	390

3. INSTALLATION AND PRE-OPERATION

3.1 Placing

The equipment must be installed over a firm and level working surface.

3.2 Electrical Installation

The power plug has 3 pins the middle pin is the ground. All the 3 pins must be properly connected.

3.2 Pre-Operation

Before to use the equipment all the parts which could get into contact with the product to be processed shall be washed with water and neutral soap (see item 5 CLEANING).

4. OPERATION

4.1 Starting

To start the equipment follow the below instructions:

- Make sure all the protections and the door are in due place and the door is closed;
- Plug the equipment to the electric network;
- Press the ON/OFF Switch # 12 (Pic.02) on position "I" ON the equipment will start.

4.2 Operation Procedures

4.2.1 Door

The Door #02 (Pic. 01) shall be closed as long as the equipment is in use.

4.2.2 Thickness Guide

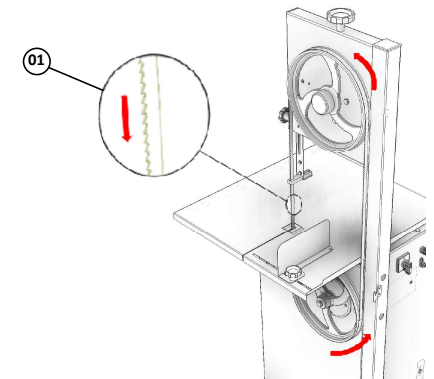
To obtain several same thickness slices adjust the Thickness Guide #10 (Pic.01) as desired. That for turn the thickness guide handle counter clockwise getting the guide free, then place the Thickness Guide at the desired thickness and tight the Thickness Guide Handle turning it clockwise.

4.2.3 Blade

The Blade #01 (Pic.02) must be installed with the teeth turned towards the front side of the machine and with the points downwards.

To regulate (stretch) the Blade #09 (Pic.01) turn clockwise the Blade Tension Regulator Handle # 01 (Pic.01) until it stops.

Picture 02



4.2.4 Blade Guide

With the equipment switched OFF, turn the Handle #11 (Pic. 01) counter clockwise to get free the Blade Guide #04 (Pic.01). Then adjust the Blade Guide to have it no more than the height of the product to be cut and tight the Handle # 05 (Pic.01).

4.2.5 Lower Wheel

The Lower Wheel # 06 (Pic. 01) is assembled on the lower bearing shaft.

4.2.6 Upper Wheel

The Upper Wheel # 03 (Pic. 01) has in its frame the shaft and the bearing.

Before to start the machine

Place the product to be cut on the Table.

Choice the slices thickness and adjust the Thickness Guide # 10 (Pic.01).

Adjust the Blade Guide # 04 (Pic. 01) to no more than the height of the product to be cut.

Stay in front of the machine to have a front sight of the Blade.

Start the Machine

To start the machine turn the ON/OFF Switch button "I" (ON).

Push the product against the Blade cutting the product at constant speed.

After finishing the whole slice remove it with the right hand. The slice shall ALWAYS be removed behind the Blade to avoid the hand to contact the Blade

Place the slices upon the Fixed Table # 05 (Pic. 01). Repeat the above steps until to have finished to cut all the product. After the end of the last slice turn the ON/OFF Switch to the position “O” (OFF) # 12 (Pic 01)

5. CLEANING

When the equipment must go through a complete cleaning and sanitization process:

- Before to be used first time.
- After every day end of operations
- When the saw is not going to be used for a long period.
- Before to start operation after a long period it has not been used.

Some components may be removed to clean:

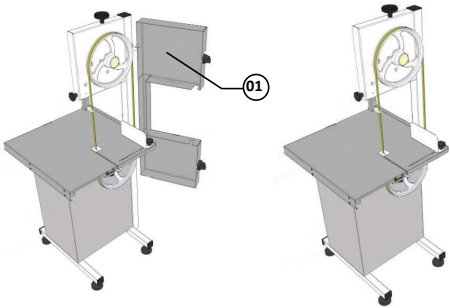
- Door
- Fixed Table Block
- Blade

Follow below instructions to remove the above mentioned components:

Door

Turn the two Door handle counterclockwise until they get free from their screws. Open the Door #01 (Pic. 03), hold it firmly and lift it.

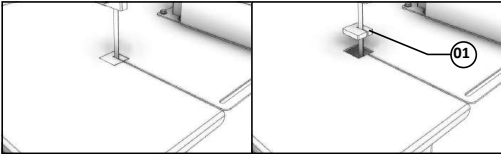
Picture 03



Fixed Table Block

Remove the Fixed Table Block #01 (Pic. 04) just lifting it , see picture 04.

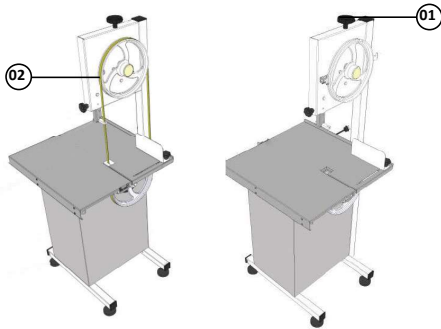
Picture 04



Blade

Turn the Blade Tension Regulator Handle # 01 (Pic 05) counterclockwise to get the Blade # 02 (Pic. 05) free to be removed.

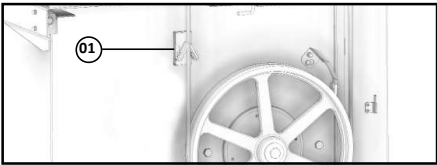
Picture 05



Blade Scraper

Once the blade is removed, Blade Scraper #01 (Pic.06) is free to remove.

Picture 06



Use a clean cloth or a soft brush to remove residues. Wash, sanitize, rinse and dry all the components. Assemble back all the components following the inverse path, and make sure all the components are correctly in place.

Use Your QR Code Reader to access more information regarding the cares needed when handling stainless Steel.



6. MAINTENANCE

Maintenance must be considered a set of procedures with the purpose to keep the equipment best operating conditions, therefore increasing the equipment life and safety.

Cleaning – check item 5 CLEANING

Wiring - Check all wires regarding deteriorate conditions as well as all electric contacts (terminals) regarding tightening and corrosion .

Contacts – ON/OFF switch, emergency button, reset button, electronic circuits, etc., check the equipment in order to assure that all components are correctly working and the equipment operation is normal .

Installation – make sure the installation followed item 3 instructions.

Life span: 50.000 cycles according to test standard.

1 - Itens a verificar y ejecutar mensualmente:

- Verificar la instalación eléctrica del local;
- Medir a tensión de la toma de corriente eléctrica;
- Medir la corriente de funcionamiento y comparar con la corriente nominal;
- Verificar las conexiones de los terminales eléctricos del equipamiento para evitar posibles fallos de contacto;
- Verificar posible desgaste o juego en el eje del motor eléctrico;

Verificar los hilos de los cables eléctricos en cuanto a señales de sobrecalentamiento, aislamiento dañado o avería mecánica.

2 - Itens a verificar y ejecutar a cada 3 meses:

- Verificar las partes eléctricas como Llave ON/OFF, botón de emergencia, tecla reset y circuitos electrónicos cuanto a señales de sobrecalentamiento, aislamiento dañado o avería mecánica.
- Verificar posible juego en los cojinetes y rodamientos.
- Verificar retenes, o’rings, v’rings y otros sellos.

Pase el lector de QR Code para obtener informaciones sobre seguridad y mantenimiento.



7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
- La maquina no se prende	- Falta de Energía Eléctrica - Problema con el circuito Interno o externo de la maquina	- Averigüe si hay energía eléctrica - Llame el Servicio Técnico
- Olor de quemado o humo	- Problema con el circuito Interno o externo de la maquina	- Llame el Servicio Técnico
- La maquina se prende, pero cuando el producto entra en contacto con la Hoja, la misma para o gira en baja rotación	- Correa patinando - Problemas con el motor	- Llame el Servicio Técnico - Llame el Servicio Técnico
- La hoja se rompe a menudo	- Suciedad en la hoja o el volante - Volante dañado	- Llame el Servicio Técnico - Llame el Servicio Técnico
- Cabo electrico dañado	- Problema durante el transporte	- Llame el Servicio Técnico
- Ruidos anormales	- Rodamiento dañado - Hoja patinando sobre los volantes - Hoja sin filo	- Llame el Servicio Técnico - Llame el Servicio Técnico - Llame el Servicio Técnico
- Dificultad en el corte del producto	- Suciedad en la hoja o en el Volante - Hoja con mala tensión	- Hacer la limpieza de acuerdo con ítem 5 - Calibrar la hoja como por ítem 4.2.3 - Llame el Servicio Tecnico - Cambie la Hoja

Prenda la Maquina

Para prender la maquina Gire la llave Prende/Apaga para la posición “I”.

Empuje el producto en dirección a la Hoja, cortando el producto en velocidad constante.

Después de cortar la tajada retírela con la mano derecha.

La tajada deberá ser removida SIEMPRE por atrás de la Hoja para evitar el contacto de la mano con la Hoja.

Coloque las tajadas sobre la Mesa Fija No. 05 (Fig.01).

Repita los pasos anteriores hasta cortar todo el producto;

Al terminar la ultima tajada apague la maquina presionando la Llave Prende/Apagano. No. 12 (Fig. 01) en la posición “O”

5. LIMPIEZA

El equipo debe ser totalmente limpio y higienizado, cuando :

- Antes de usar por la primera vez
- Después de la operación en cada día.
- Siempre que no sea usado por un largo periodo de tiempo
- Antes de poner el equipo en operación después de un largo periodo sin uso.

Algunas partes del equipo pueden ser removidas para la limpieza:

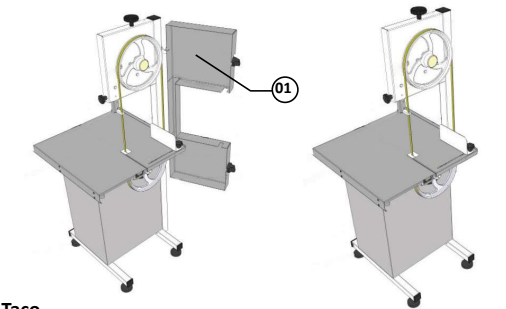
- Puerta;
- Taco de la Mesa Fija
- Hoja

Para remover las partes arriba proceda como abajo:

Puerta

Gire las dos manijas de la puerta en el sentido ante horario hasta que se suelten del tornillo de fijación. Abra la Puerta No 01 (Fig.03) agárrela firmemente y levántela.

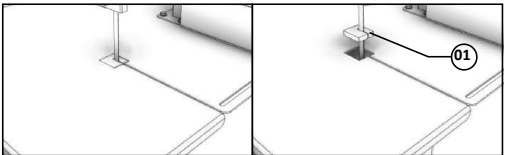
Figura 03



Taco

Retire el Taco de la mesa Fija No 01 (Fig. 04) levantándolo.

Figura 04

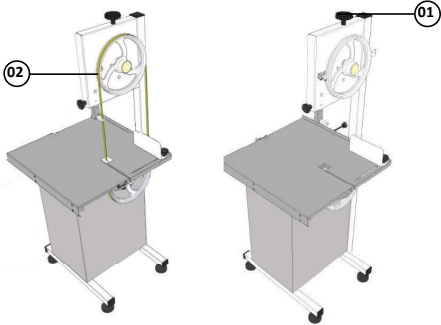


Hoja

Gire la Manija del Calibrador de la Hoja No. 01 (Fig. 05) en

el sentido ante horario hasta que la Hoja No. 02 (Fig.05) se suelte y esté libre para que sea removida.

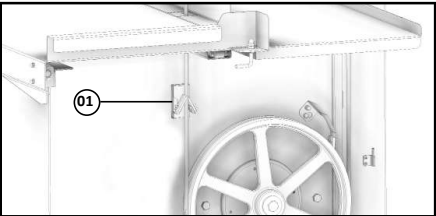
Figura 05



Raspador da Lâmina

Una vez que se retira la hoja, el raspador da hoja No. 01 (Fig. 06) es libre de quitar.

Figura 06



Use un paño limpio ó un cepillo blando para remover residuos impregnados.

Lave, higienice, enjuague y seque todas las partes.

Monte de vuelta todos los componentes de la maquina en el orden inverso al del desmontaje , averiguando que todos estén correctamente montados.

Pase el lector de QR Code para obtener informaciones sobre cuidados con los aceros inoxidables.



6. MANTENIMIENTO

El Mantenimiento debe ser considerado como un conjunto de procedimientos para ofrecer perfecta condición de funcionamiento del equipamiento, aumentando la vida útil y seguridad de uso del mismo.

- * Limpieza – Verificar item 5 Limpieza de este manual.
- * Cables – Controlar si los cables están en buen estado, sin ningún daño y si todos los terminales eléctricos están bien y sin oxidación.
- * Verifique Llave ON/OFF, Llave reset, circuitos electrónicos, para que todos estos componentes estén funcionando correctamente y que el uso del equipo sea regular sin inconvenientes.
- * Instalación – Verifique la instalación de su equipamientos el item 2 Instalación y Pre Operación de este manual.
- * Vida útil del producto – 50000 ciclos según estándar de prueba.

1 – Each month check:

- Check the electrical installation
- Measure the voltage at the socket
- Measure the working current and match it with the nominal current
- Check the tightening of all electric terminals to avoid bad contacts
- Check electric motor shaft clearance
- Check the wiring for overeating , insulation failures and mechanical damages.

2 Each three month checks

- Check electrical components such as ON/OFF switch,

emergency button , reset button, electronic electric circuits , overeating, insulation failings, or mechanical damages

- Check bearings clearances
- Check retainers, O’rings, V’rings and other seals

Use Your QR Code Reader to access more information regarding safety and maintenance.



7. PROBLEM SOLUTIONS

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
- The equipment does not switch on.	- Lack of Power; - Problem with the internal or external electric circuits.	- Check if there is electric power. - Call Technical Assistance.
- Machine switch on but when product touches the blade it stops or runs slowly.	- Belt slipping on pulleys. - Damaged Motor.	- Adjust the blade tension, see item 4.2.3; - Call Technical Assistance.
- Smoke or burn smell.	- Problem with the internal or external electric circuits.	- Call Technical Assistance.
- Blade breaks frequently.	- Dirty Blade or Wheel. - Wheel Damaged.	- Clean,see the item 5 CLEANING. - Call Technical Assistance.
- Damaged Cord.	- Problem during transportation.	- Call Technical Assistance.
- Unusual noises.	- Problemas com rolamentos.	- Call Technical Assistance.
- Difficulties to cut the product.	- Dirty blade or wheels. - Blade with wrong tension; - Blade is not on wheels center; - Blunt blade.	- Clean, see the item 5 CLEANING; - Adjust the blade tension, see item 4.2.3; - Call Technical Assistance. - Change the Blade.

SUMÁRIO

1. INTRODUCCIÓN	6
1.1 Seguridad	6
2. COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	6
3. INSTALACIÓN Y PRE-OPERACIÓN.....	7
3.1 Instalacion	7
3.2 Instalación Eléctrica	7
3.3 Pré-Operación.....	7
4. OPERACIÓN	7
4.1 Accionamento.....	7
4.2 Procedimiento para la operación	7
5. LIMPIEZA	8
6. MANTENIMIENTO	8
7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	9
8. DIAGRAMAS ELECTRICOS	10

1. INTRODUCCIÓN

Este equipo fue desarrollado para uso en cocinas comerciales, por ejemplo restaurantes, cafeterías, hospitales, panaderías, carnicerías ó similares.

El uso de este equipo no se recomienda cuando:

- El procedimiento de producción sea continuado en escala industrial.
- El local de trabajo tenga un ambiente con atmósfera corrosiva, explosiva, contaminada con vapor de agua ó gas.

1.1 Seguridad

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes, el incumplimiento puede causar lesiones graves:

1.1.1 Nunca utilice este equipamiento con ropas o pies mojados o en superficie húmeda o molhada, no sumergir el equipo en agua ni bajo el grifo y no utilice manguera de agua a presión sobre el equipamiento.

1.1.2 Quando o equipamento sofrer uma queda, estiver danificado de alguma forma ou não funcione é necessário leva-lo até uma Assistência Técnica Autorizada.

1.1.3 La utilización de accesorios no recomendados por el fabricante pueden ocasionar lesiones en el usuario.

1.1.4 Mantenga las manos y cualquier utensilio alejados de las partes en movimientos del equipo durante el funcionamiento para evitar posibles lesiones.

1.1.5 Nunca use ropas con mangas largas, principalmente en la muñeca.

1.1.6 Certifique que la tensión del equipamiento y de red eléctrica del local sean adecuadas para el uso de este equipo y que el equipo está conectado al cable tierra.

1.1.7 Nunca ajuste o Guia da Lâmina com o equipamento em movimento.

1.1.8 Use guantes de acero durante la operación de corte.

⚠ Este equipamento não se destina a la utilização por personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por persona con falta de experiencia y conocimiento, salvo si hubiera recibido

la capacitación adecuada o esté bajo la supervisión del encargado por su seguridad.

⚠ Recomendamos que se vigile a los niños para no permitirles jugar con la máquina.

⚠ Desconecte el equipamiento de la red eléctrica cuando: no esté en uso, antes de limpiarlo, al sacar o colocar accesorios, antes del servicio de mantenimiento o antes de cualquier tipo de servicio.

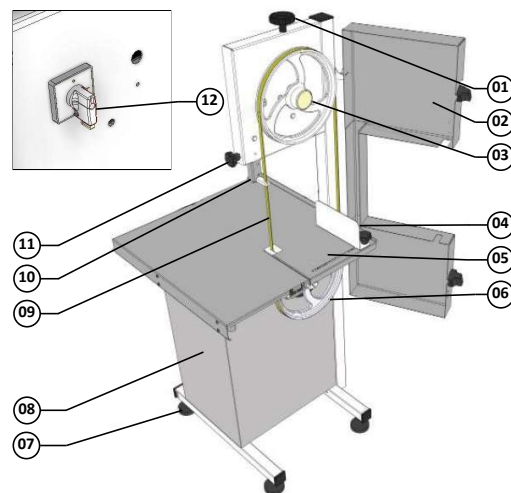
⚠ No use el equipo cuando tenga el cable o el enchufe dañado. No deje que el cable de alimentación se quede en el borde de una mesa, o que toque superficies calientes. Si el enchufe estuviera dañado, sustituya el cable dañado por otro que respete las especificaciones técnicas y de seguridad. Esta sustitución deberá ser hecha por un profesional calificado.

⚠ En caso de emergencia retire el enchufe de la toma de energía eléctrica.

⚠ Nunca use chorros de agua directamente sobre el equipo.

2. COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Figura 01



- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 01 – Manija del Calibrador de la Hoja | 08 – Gabinete |
| 02 – Puerta | 09 – Hoja |
| 03 – Volante Superior | 10 – Regulador de Corte |
| 04 – Guía de la Hoja | 11 – Manija |
| 05 – Mesa Fija | 12 – Llave Prende/Apaga |
| 06 – Volante Inferior | |
| 07 – Pies | |

CARACTERÍSTICAS	UNIDADE	SF-218	SL-218	SF-282	SL-282
Voltaje	V	110 ó 220	110 ó 220	110 ó 220	110 ó 220
Frecuencia	Hz	50 ó 60	50 ó 60	50 ó 60	50 ó 60
Potencia	CV	1,5	1,5	2	2
Altura	mm	1600	1540	1675	1675
Ancho	mm	700	630	800	800
Profundidade	mm	800	645	835	835
Peso Neto	kg	73	56	75	75
Peso Bruto	kg	92	75	102	102
Ancho Max. de Corte	mm	260	210	280	280
Altura Max. de Corte	mm	270	230	390	390

3. INSTALACIÓN Y PRE-OPERACIÓN

3.1 Posicionamiento

Su equipamiento deberá estar posicionado y nivelado arriba de una superficie seca.

3.2 Instalación Eléctrica

El enchufe del cable de alimentación eléctrica posee tres pernos el perno central es la tierra. Los tres pernos deben estar conectados antes de prender la máquina.

3.2 Pre-Operación

Antes de usar el equipo se debe lavar todas las partes que entren en contacto con el producto a ser procesado con agua y jabón neutro (vea ítem 5 LIMPIEZA)

4. OPERACIÓN

4.1 Accionamiento

Para prender el equipo siga las instrucciones abajo:

- Verifique si TODAS las protecciones están debidamente posicionadas y la puerta cerradas;
- Conecte el equipo a la red eléctrica;
- Gire la llave Prende/Apaga No. 12 (Fig 01) para la posición “I” y la máquina se prende.

4.2 Procedimiento para la Operación

4.2.1 Puerta

La puerta No.02 (Fig.01) debe estar debidamente cerrada durante la operación.

4.2.2 Regulador de corte

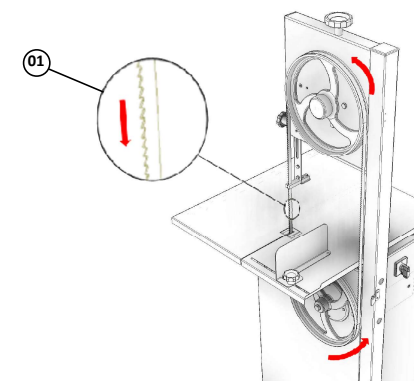
Para realizar varios cortes de la misma espesura, ajuste el Regulador de Corte No.10 (Fig.01) como deseado. Para hacer eso gire la Manija del Regulador de Corte en el sentido ante horario liberándolo. Después lleve el Regulador de Corte hasta la espesura deseada y apriete firmemente la Manija del regulador girándola en el sentido horario.

4.2.3 Hoja

La hoja No.01 (Fig. 02) debe ser instalada con los dientes vueltos para la frente de la máquina y con las puntas para abajo.

Para calibrar (estirar) la Hoja gire la Manija del Calibrador de la Hoja No.01 (Fig.01) en el sentido HORARIO hasta que pare.

Figura 02



4.2.4 Guía de la Hoja

Con el equipo apagado gire la Manija No.11 (Fig. 01) en el sentido ante horario para liberar la Guía de la Hoja No.04 (Fig. 01). Ajuste la altura de la Guía de la Hoja para la altura, no más, de la pieza a ser cortada, después apriete la Manija No.11 (Fig.01).

4.2.5 Volante Inferior

El Volante Inferior No. 06 (Fig.01) está montado sobre el eje del cojinete inferior.

4.2.6 Volante Superior

El Volante Superior No 03 (Fig.01) incorpora en su estructura el eje y los rodamientos.

Antes de prender la máquina:

Coloque el producto a ser cortado sobre la Mesa Movable. Elija la espesura de la tajada a ser cortada y ajuste el Regulador de Corte No. 11 (Fig. 01).

Ajuste la Guía de la Hoja No 04 (Fig.01) para que su altura sea la altura de la pieza a ser cortada, no más.

Colóquese en frente a la máquina para poder mirar de frente la Hoja.